

ARTS + SPECTACLES



La Cinémathèque rend
hommage à **Janette**

Page 2

«**Dommages collatéraux**»
dans l'industrie du spectacle

Page 3



Janet Jackson

CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 10 OCTOBRE 2001

La Presse



Photo PC ©

Leonard Cohen a mis neuf ans avant de faire un nouvel album.

| LEONARD COHEN |

Dix chansons pour rompre le silence

Le Figaro

QUAND l'artiste d'origine montréalaise Leonard Cohen a été ordonné moine zen, en 1996, il a reçu le nom de Jikan — le silencieux. Rien d'étonnant, ont pensé les fans.

Après le tourbillon des années 60 (la gloire littéraire, puis *Suzanne*, *So Long*, *Marianne*, *Bird on a Wire*) et les crises des années 70 (un premier congé sabbatique, le désastre de *Death of a Ladies' Man* avec Phil Spector), on le savait taciturne, on s'était habitué à le voir surgir là où on ne l'attendait pas.

Puis il a commencé à n'être vraiment qu'un chanteur épisodique — *I'm Your Man* en 1988, *The Future* en 1992. Année après année, on a pris l'habitude de ce silence. Un silence rompu ou souligné — selon le point de vue — par un *best of*, deux albums en public, deux disques d'hommage du gotha de la pop et du rock, un recueil de textes... Ça a quand même fini par faire neuf ans.

« Ça aurait duré encore neuf ans si je n'étais pas tombé sur Sharon », dit-il de sa voix incroyablement grave. Sur la pochette de *Ten New Songs*, son nouveau disque, en magasin depuis hier, son portrait côtoie celui d'une souriante Noire américaine : Sharon Robinson, qui a cosigné paroles et musiques, produit l'album, joué de tous les instruments et chanté en duo avec Leonard Cohen sur toutes les chansons. Lorsqu'on la rencontre en compagnie du grand homme, elle sourit avec cette humble douceur teintée de contentement que l'on voit aux sauveteurs en mer lorsqu'ils passent à la télévision. La réussite de ce disque ? « Cela tient sans doute à la nature de notre amitié », dit-elle.

Il y a plus de 20 ans, elle fut choriste d'une tournée de Leonard Cohen, de quelques lustres son aîné. Ils parlèrent beaucoup

de musique, devinrent amis, commencèrent à écrire ensemble quelques chansons : *Everybody Knows* et *Waiting for the Miracle*, enregistrées par Cohen, *Summertime* chantée par Diana Ross puis Roberta Flack... Le chanteur devint le parrain du fils de sa choriste, ils continuèrent à se voir régulièrement.

Puis Leonard Cohen partit au monastère zen du mont Baldy, dans les montagnes de Californie, auprès de son maître, le roshi Kyozen Joshu. Chaque jour, des heures de méditation sur les koan posés par le maître, le travail à la cuisine du monastère et une cellule spartiate avec pour seule folie un petit synthétiseur. De temps à autre, il commençait une chanson, découvrait un pan de mélodie, notait quelques lignes.

Au bout de cinq ans, il redescendit de sa montagne, arrivé au bout d'une expérience monastique qui brouille les cartes de son appartenance spirituelle : Leonard Cohen est un juif ashkénaze avouant sa fascination pour le Christ, allumant chaque vendredi soir les bougies de shabbat, mais n'a plus mis les pieds dans une synagogue depuis un lointain voyage à Bombay, où il avait rendu visite à la communauté juive.

Donc, ayant quitté le monastère, il retourne à son métier. Comme souvent, il ne

trouve pas de musique pour certains textes, n'arrive pas à écrire sur certaines mélodies. Il fait appel, tout naturellement, à son amie Sharon, auteur-compositeur au beau palmarès, outre ses collaborations précédentes avec lui : Aaron Neville, Randy Crawford, The Pointer Sisters, Ute Lemper, Vanessa Rubin ou The Temptations ont chanté ses oeuvres.

« À ce moment, nous en étions tous deux à des points dans nos vies où nous pouvions nous consacrer à une activité intense, raconte-t-il. J'avais écrit une partie des paroles de ce disque au monastère et nous avons commencé à travailler avec le même genre d'intensité et de concentration que l'on peut trouver au monastère. »

Tous les jours vers midi, Sharon Robinson et l'ingénieur du son Leanne Ungar arrivent chez Leonard Cohen. Il prépare le déjeuner puis le chanteur et les deux jeunes femmes travaillent jusqu'au dîner — il se remet aux fourneaux — avant de continuer le labeur jusque dans la nuit. Dix heures de travail par jour pendant presque deux ans, auxquelles s'ajoute le temps que Leonard et Sharon, chacun de son côté, passent dans les studios installés dans leurs garages.

« Une fois que nous avons commencé à collaborer, raconte-t-il, il a semblé approprié et urgent que nous continuions. Nous écri-

vions une chanson, et elle était bien. Puis nous en faisons une autre, et une autre encore, et il est apparu clairement que nous avions la chance d'avoir le don de faire des chansons ensemble. »

Que Sharon enfile une voix de gospel ou se fasse choriste céleste et discrète, qu'elle ancre les chansons dans une rythmique r'n'b contemporaine ou y étale des nappes de synthétiseur, ce sont toujours des couleurs qu'on ne peut décrire sans recourir à des catégories à la fois spirituelles et physiologiques : la relaxation, la détente, la bénignité...

Un travail paisible, Sharon ? « *Oh, very much so*, dit-elle avec un exquis accent, un peu précieux. Je ne pense pas que nous ayons eu le moindre moment difficile, vraiment. » Leonard Cohen : « Oh parfois, à l'occasion, je dois la battre. » Politesse de l'humour...

Mais on les croit volontiers, ces deux artistes qui sourient ensemble avec quelque chose d'heureux qui ressemble à leur disque. Ouvertement pacifiés, comme attendris d'eux-mêmes : « Sharon et moi sommes reconnaissants que notre être soit si profondément employé à cette activité. Ce disque révèle à quel point nous sommes heureux — plus qu'heureux — d'être ici dans une situation parfaitement appropriée au don que nous avons reçu. »

Le rock ou la variété internationale pratiquent peu ces aveux-là, admettent rarement ces sentiments — la paix, l'action de grâce, la douceur d'intentions. Voici peut-être ce qui rend si précieuses ces dix chansons.





2952816A

matelas

**Nos prix sont imbattables !
Comparez, vous serez convaincu !**

Plus de 100 styles !

2 des meilleures façons d'économiser!

*** Option 1**

Nous payons la TPS et la TVQ sur tous les matelas et ensembles Simmons et Sealy!*

* Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et à la TVQ
* Cette promotion ne s'applique pas aux produits Tempur

Option 2

Vous ne payez rien avant un an!**

**Aucun paiement mensuel • aucun intérêt • aucun dépôt

Le Charmeur	Beautysleep Evasion
à partir de 169⁰⁰	à partir de 199⁰⁰
Chiro Posture	Beautysleep Emotion
à partir de 199⁰⁰	à partir de 299⁰⁰
Royale Ultime	Beautyrest Deluxe
à partir de 269⁰⁰	à partir de 449⁰⁰
Posturepedic	Beautyrest Supreme
à partir de 299⁰⁰	à partir de 599⁰⁰

Livraison, installation, retrait et cadre de lit GRATUITS!

«Le supercentre de la mode maison»

CENTRE ROCKLAND: (514) 341-7810
LA CATHÉDRALE (CENTRE-VILLE): (514) 282-9525
PLACE PORTOBELLO, BROSSARD: (450) 671-2202
LES GALERIES LAVAL: (450) 681-9090

Nouveau MAGASIN D'ENTREPÔT
CARREFOUR L'ANGELIER: (514) 254-3636

Hommages à Janette, mais pas d'offres d'emploi



LOUISE COUSINEAU
TÉLÉVISION

lcousine@lapresse.ca

Janette Bertrand avait tout pour être heureuse hier. La Cinémathèque québécoise organise une rétrospective de ses oeuvres et lui avait concocté un hommage à l'heure de l'apéro.

Fabienne Larouche lui a dit que sans elle, il n'y aurait pas eu de... Fabienne Larouche. Pierre Curzi, président de l'Union des artistes, a raconté comment avec elle les acteurs travaillent réellement. La ministre Diane Lemieux a entonné, sur la chanson célèbre de Robert Charlebois et Mouffe : « Madame Bertrand, je suis ministre depuis bientôt trois ans... » avant de lui lancer plein de compliments sur son oeuvre et son influence.

Janette Bertrand, 76 ans, était entourée de ses enfants, ses petits-enfants, de son chum Donald, un beau gars plus jeune qu'elle.

Tout pour être heureuse ? « Je n'ai pas de travail », a dit cette boulimique de l'écriture.

Et hier soir, tout le monde lui disait son amour et son admiration, mais personne ne lui a offert de contrat. Seule la société Radio-Canada était représentée par sa vice-présidente Michèle Fortin. Philippe Lapointe, grand patron de TVA, a fait lire son discours par un remplaçant. Télé-Québec a envoyé un beau message.

Janette Bertrand a fait une carrière remarquable. Comme animatrice — notamment *Janette veut savoir* à TVA et *Parler pour parler* à Télé-Québec autour d'un repas — et comme auteure. *Toi et Moi, Quelle famille !, Grand-papa, Avec un grand A*, tous ces titres évoquent des souvenirs chaleureux.

Mais à la saison 97-98, Radio-Canada n'a pas poursuivi la diffusion de sa dernière série *Jamais sans amour*. Dont la biographie rédigée par la Cinémathèque ne parle pas.

Hier, M^{me} Bertrand a raconté que Téléfilm lui a refusé un projet de film. Et malgré sa carrière éblouissante, les derniers refus lui ont fait se poser des questions sur ses talents.

Elle a écrit quelque 800 textes pour la télévision. D'ici le 21 octobre, la Cinémathèque présente quelques-unes de ses oeuvres. Des épisodes de *Toi et Moi, Quelle famille !, Grand-papa* et du jeu *Adam ou Eve* qui date de 1961. Et une sélection d'*Avec un grand A*, notamment la célèbre histoire d'un père et de son fils qui ne l'a jamais connu, interprétés par Gaëtan et Marc Labrèche. Celui-là sera présenté le 13 octobre à 19 h.

Un faux Robert De Niro au TJ de Radio-Canada

Radio-Canada a diffusé dans son *Téléjournal* de lundi soir un reportage de New York dans lequel l'acteur Robert De Niro a salué les Canadiens.

Le problème : ce n'était pas le vrai Robert De Niro mais un imposteur.

Jusqu'à l'appel de *La Presse* hier, le journaliste Maxence Bilodeau n'avait aucun doute sur l'identité du célèbre acteur. « Il était dans une voiture dans le défilé du Columbus Day lundi à New York. On sait qu'il s'occupe activement de New York depuis le 11 septembre. Les gens le savaient dans la parade. En plus, le défilé est organisé par des Italo-Américains et De Niro est le plus célèbre d'entre eux. »

M. Bilodeau a téléphoné hier à l'agent et à l'avocat de De Niro. Qui lui ont confirmé que leur client n'était pas à New York lundi.

« Je me suis fait avoir », de dire Maxence Bilodeau, qui était encore sous le choc hier et ne savait pas s'il devait rire ou pleurer.

L'avocat de De Niro a raconté à Maxence



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

Janette Bertrand entourée de Diane Jules, sa Violette de *Parler pour parler*, et de Louise Latraverse.

Bilodeau que l'imposteur n'en est pas à ses premières frasques. Il profite de sa ressemblance pour rencontrer des femmes et courir les endroits à la mode.

L'avocat a raconté au journaliste que l'imposteur avait pris une entente selon laquelle il n'essaierait plus de se faire passer pour De Niro.

Mais il a recommencé il y a quelques semaines.

Maxence Bilodeau n'est pas le seul à s'être

fait arnaquer. L'entrevue avec De Niro avait été faite par son collègue de la CBC qui a offert de la partager. « Comme nous ne sommes que deux correspondants à New York ces jours-ci, explique M. Bilodeau, nous partageons des images. » M. Bilodeau a regardé, a reconnu De Niro et a jugé que son topo finirait bien avec des salutations aux Canadiens de l'acteur.

« Je déteste les erreurs de faits », soupirait M. Bilodeau au téléphone hier.

LES FRANCS-TIREURS CE SOIR 20 H

Ça fait trois ans qu'on parle franc.

Benoît Dutrizac et Richard Martineau visent et touchent les sujets les plus insolites de l'actualité. **CE SOIR** : Anne-Marie Losique, prête à tout pour satisfaire ses ambitions ?, Paul Arcand et Mario Roy se questionnent sur notre culture d'information...

2989414A

Télé-Québec
telequebec.tv

3
Gémeaux !

VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Louise Cousineau

12:30 0 - DÉBAT MUNICIPAL
Débat entre Pierre Bourque et Gérard Tremblay, candidats à la mairie de Montréal. Rediffusion à 19h30.

19:30 a - LE MONDE DE CHARLOTTE
On va faire du camping. Une rareté dans un téléroman.

19:30 r - ARCAD
PierreKarl Pélaudeau, grand patron de l'empire Quebecor, en entrevue. Y aura-t-il des sujets tabous?

20:00 a - CHRISTIANE CHARETTE
Les romanciers Stéphane Bourguignon et Katherine Pancol, la comédienne Sylvie Moreau et le musicien Shankar.

20:00 t - THE WEST WING
Le vrai premier épisode de la nouvelle saison. On peut aussi le voir à 21h à NBC.

20:00 A - LES FRANCS-TIREURS
Jusqu'où Anne-Marie Losique est-elle prête à aller pour le succès, l'argent et la notoriété? Paul Arcand et Mario Roy se demandent si les Québécois ont une culture de l'information.

21:00 X - LES IMMORTELS
Joe Dassin chante. Même si sa mort — à 42 ans — date de 1980, ses chansons sont toujours aussi populaires. Garou en reprend même une dans son spectacle.

22:30 r - LE GRAND BLOND
Invités: Marina Orsini, Pierre Brassard et Jorane. Au Club: Martin Matte et Paul Houde.



PHOTOTHÈQUE La Presse ©

Stéphane Bourguignon

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO			
RC	a v	Ce soir q v	Estrie ce soir La Région ce soir (18:30)	Virginie	Le Monde de Charlotte	Christiane Charette / Stéphane Bourguignon, Shankar		Omertà, le dernier des hommes d'honneur		Le Téléjournal/Le Point		Nouvelles du sport	Cinéma (23:25)	4	4			
TVA	c o	j r	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand / Pierre- Karl Pélaudeau		Le Retour Emma		Le TVA	Le Grand Blond avec un show sournois / Marina Orsini, Jorane		Sports / Lot. (23:52)	7	7			
TQ	y E	A M	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie		Les Francs-tireurs		N'ajustez pas votre sècheuse	Le Septième	1045, rue des Parlementaires	Les Choix de Sophie	Tous contre un	Maux d'amour	8	8	
TQS	z K	H	Grand Journal (17:00)	Flash / Garou	Fun noir / Steve Charbonneau	Faut le voir pour le croire		Le Cabaret de l'humour	Dominic et Martin	Facteur de stress		Le Grand Journal		110%	Flash	5	5	
CTV	t		Pulse	Access H.		Drew Carey		The West Wing		The Amazing Race		Law & Order		CTV News	Pulse/Sport	11	11	
	l		News	Wheel of...		Jeopardy									News	45	58	
	CBC h		CBC News: Canada Now		Royal Canadian Air Farce		Witness		the fifth estate		The National		The National	Cinéma	13	13		
	ABC D		News	ABC News	King of the Hill		Frasier	Wife & Kids	According...	Drew Carey	Whose Line...	20/20	News	Night. (23:35)	22	22		
PBS	CBS b		News		CBS News		E.T.	60 Minutes II		The Amazing Race		Wolf Lake			Late (23:35)	21	21	
	NBC g		News	NBC News	Jeopardy		Wheel of...		Ed	The West Wing		Law & Order			Tonight (23:35)	18	23	
	J		The Newshour		Bus. Report		Points...		A Profile of B. Honneger		Great Performances / J. Bell		Great Performances		Cinéma / THE LAST TIME...	43	20	
	O		BBC News	Nightly Bus.	Newshour		Afghanistan: Captives of...		A Jew in...		Drancy		Frontline / American Porn		BBC News	46	57	
CÂBLE	1		Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / Kim Fields		American Justice		City Confidential		Law & Order		73	39		
	¥		Sol, Gobelet	Auteur libre	Création		d.	Grands Spectacles / Dubmatique		Bons...		Style et...	bandeapart.	bandeapart.	31	31		
	2		Cafe: Jimmy James Band	Videos	Permission		Spoken Art: Boys Night out		Cinéma / HENRY & VERLIN (4) avec G. Farmer, K. Macintosh		NYPD Blue				72	34		
	3		Contact Animal / Bébés...	Boîtes noires / Défaillances	Super Structures / Panama		Biographies / Joseph Scriven		La Femme bionique		Cinéma / COCOON (4)				20	20		
			3rd Rock	Atto...	Frasier		Friends		Hellas Spectrum		Luso Magazine		Will & Grace	Inside...	Noir, monde	Late (23:35)	14	14
	(		Pour le...	Prévention des toxicomanies		L'UQAH...		L'Économie des territoires...		Intervention auprès des...		...voyage		Branche-toi.qc.ca		Oasis...	18	26
	5		Crocodile Hunter / Reptiles...		@discovery.ca		Wild Discovery		Flightpath / Virtual Flightdeck		Technopolis / Getting around		@discovery.ca		37	37		
			Aura tout vu	...tendres	D'ici &...	Airport	Travel...	Avventura	Carte postale de Floride		Golfs...	D'ici &...	Pignon...	Votre santé	23	51		
	-		...Stevens	The Jersey	Jett Jackson	Alf	Honey, I Shrunk the Kids		Cinéma / HALLOWEENTOWN avec John Mills		Cinéma / ARSENIC AND OLD... (3) (22:25)					68		
	6		3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld		Baseball / Séries de divisions: Athletics - Yankees				Felicity				36	46		
	W		News (17:30)	National	Bob &...	E.T.	Malcolm...	That '70s	Titus	Frasier	20/20	Body, Health		Sports	3	3		
			Tournants... Bombe...		L'Histoire à la une		...Femmes d'influence		Champs de bataille		Cinéma / TYPHON SUR NAGASAKI (4) avec Danielle Darrieux				25	53		
			Odysseys	Scattering...	Tour of Duty		Turning Points / Marilyn Bell		The Travellers		Historylands		The Untouchables		49	47		
			Pet Project	Good Dog	The Goods	...Homes	Extra	The Lofters	Animal Miracles		Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Extra	...Homes	71	29		
	X		MusiMax Collection (14:00)		Max Musique		Musicographie / B. Streisand		Les Immortels / Joe Dassin		Ed Sullivan	Midnight...	Musicographie / B. Streisand		32	48		
	8		InfoPlus	S*P*A*M	M. Net	Mon 1er clip	1-2-3 Punk	VJ Anne-Marie Withenshaw		Megahitplus		Fax	La Courbe	30	30			
	9		BBC News	Bus. News	CBC News	Health...	counterSpin		The National		Antiques Roadshow		counterSpin		48	25		
	0		RDI Junior	Cap. Actions	Journal RDI	Élections municipales à Montréal - Le Débat		Le Téléjournal et Le Point		Bulletin de guerre		Le Canada aujourd'hui		19	19			
	!		RDS ce soir	Sports 30	Hors-jeu	...circuit		Baseball / Séries de divisions: Athletics - Yankees				Sports 30 Mag		33	33			
			Au nord du 60e		Les Conquérants du feu		Fréquence Crime		Zone urbaine		Coroner Da Vinci		Homicide		24	52		
			F/X		North of Sixty		Amazon		Traders		Cinéma / B. MONKEY (4) avec Asia Argento, Jared Harris				40	40		
	.		Highlander		First Wave		Buffy the Vampire Slayer		Lexx: The Series		Star Trek: Voyager		X-Files			32		
	)		Sportscentral	Cool Shots	NHLPA's...	Hockey / Sénateurs - Panthers						Sportscentral		NHLPA's...	38	38		
	..		Pas sorcier!	Volt	Panorama		Profils		Un air de...		Cinéma / LES GARÇONS DE SAINT-VINCENT (3)		Panorama					
	Z		Trauma - Life in the ER		...Unsolved Crime Mysteries		Hyperspace / Life		Hyperspace / Survival		Hyperspace / Destiny		Hyperspace / Life		39	27		
	#		Off the Record	Sportscentre	...Hockey	Ultimate...	Boxing / Julio Diaz - Angel Manfredy				Sportscentre		Billiards		28	28		
Y		La Classe...	Sacré Andy!	Sourire...	...Mimi?	A. Anaconda	Méga Bébés	Simpson	Henri...gang	...le meilleur	Quads!	Simpson	Henri...gang	34	45			
P		Des mots...	Pyramide	Journal FR2	Envoyé spécial		...d'en haut		La Fiancée de la vie		Conversation		Jrnl (23:03)	Tout le monde...	15	15		
+		Brilliant...	Space Cases	Planet...	Imprint		Studio 2		Trial and Retribution (4/4)		Human Edge / Dutch Heroes		Your Health	Studio 2	74	56		
U		...secondes	Les Copines	Trauma	L'art d'être parent		Fascinante Histoire du cerveau		L'argent...		Les Copines	Femmes		35	44			
		CitéMag	90 Minutes P.M.		Question Santé / Obésité		CitéMag Québec		CitéMag		90 Minutes P.M.		9	9				
		L'Homme...	Double Vie...	Réal-TV	Sabrina...	La vie à cinq		...galaxie	Vice Versa					16	16			
\$		Ultimate...	Xcalibur	Reboot	Dragon ball		Freaky...	Addam's...	Breaker...	Radio Active	Student...	Big Wolf...	My Family	44	18			
		X Files	...nerdz		Technicité		Star Trek: La Nouvelle...		X Files/Anthologie		L'Envers du désastre		Sliders	26	54			
	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO			

La musique en ligne par abonnement sur la bonne voie

Agence France-Presse

NEW YORK — Le dernier obstacle majeur au lancement, d’ici la fin de l’année, des premiers services de musique en ligne par abonnement a été levé hier mais nombre de problèmes juridiques se profilent encore à l’horizon.

Les grands groupes mondiaux d’édition musicale, représentés par l’association américaine de l’industrie phonographique (RIAA), ont conclu un accord de licence avec les auteurs-compositeurs américains (NMPA), a annoncé la RIAA hier dans un communiqué.

« Cet accord lève un obstacle juridique majeur pour les nouveaux services de musique en ligne par abonnement », a déclaré la présidente de la RIAA (Recording Industry Association of America), Hillary Rosen. Ces services « peuvent commencer à proposer dès à présent des milliers d’œuvres musicales sous licence », a-t-elle ajouté.

Les premiers services de musique par abonnement, annoncés d’abord pour l’été, puis l’automne 2001, devraient donc pouvoir faire leur apparition d’ici Noël aux États-Unis, a estimé Aram Sinnreich, analyste de la société d’études sur l’internet Jupiter Media Metrix.

Les cinq majors de la musique — Sony Music et Universal Music d’un côté, Bertelsmann (BMG), Warner Music et EMI de l’autre — s’apprêtent à lancer deux plateformes concurrentes de musique en ligne par abonnement, pressplay et Musicnet.

Ces plateformes seront proposées sur différents services Internet, spécialisés comme les sites de Napster et MP3.com ou plus généraux comme les portails Yahoo et AOL.

Moyennant de 10 \$ à 20 \$ par mois, l’abonné pourra écouter de la musique à la demande, en continu (streaming) comme sur une radio ou par téléchargement, sur son ordinateur.

Les formules d’abonnement (prix, nombre de chansons...) doivent encore être définies par les sites Internet. Elles comprendront de nombreuses restrictions : seuls un certain nombre de téléchargements seront autorisés, pour une période limitée. Il ne sera pas non plus possible de graver la musique sur un CD ou de la transférer de l’ordinateur vers d’autres lecteurs.

Les majors, qui détiennent les droits sur les enregistrements mais pas sur les œuvres musicales elles-mêmes, se sont engagées à payer des droits d’auteur aux auteurs-com-

positeurs pour pouvoir utiliser leur musique sur Internet.

Cette question constituait de toute évidence un « défi », souligne-t-on dans l’équipe de pressplay, en se félicitant qu’un accord ait été conclu.

Reste à définir le montant des droits d’auteur qui seront payées aux auteurs-compositeurs. Dans l’immédiat, la RIAA s’est engagée à verser une avance d’un million de dollars à l’agence Harry Fox (HFA), filiale de la NMPA, qui représente quelque 160 000 auteurs-compositeurs américains.

Le montant des droits d’auteur, une fois arrêté, sera payé rétroactivement par les maisons de disques. Les négociations risquent toutefois de s’avérer ardues, compte tenu de la complexité des enjeux.

« Ce que la RIAA fait, fondamentalement, c’est payer à la NMPA un million de dollars

afin que celle-ci ne porte pas plainte dans l’année à venir et que les services par abonnement puissent être lancés », souligne Aram Sinnreich.

Le flou le plus complet demeure sur le montant des futures redevances. Des auteurs-compositeurs autres que ceux de la NMPA risquent en outre de réclamer leur dû, de même que les interprètes qui ont eux aussi des droits sur les chansons.

« C’est un accord très important qui va permettre à toutes les compagnies d’aller de l’avant, de tester des services, de voir ce que le public aime », a déclaré le président de la NMPA, Edward Murphy, à l’AFP.

Au-delà des États-Unis, des accords vont devoir être aussi négociés en Europe et en Asie. Celui conclu avec la NMPA « pourra aider mais ne constitue certainement pas un modèle détaillé », a relevé M. Murphy.

« Dommages collatéraux » dans l’industrie du disque et du spectacle

PHILIPPE RENAUD
collaboration spéciale

LA CRAINTE qui s’est installée depuis les événements du 11 septembre, plus récemment relayée par le début des bombardements américains, n’a pas qu’affecté les compagnies d’aviation. En Amérique du Nord, comme en Europe d’ailleurs, le secteur culturel ressent aussi sa part de la secousse économique.

Considérations sécuritaires lors de spectacles d’envergure, sorties de films et de disques reportées, tournées annulées et concerts bénéfiques : chaque jour amène sa part de perturbations dans le calendrier culturel automnal. On s’en doute, les premiers signes de faiblesse peuvent déjà être observés dans l’épicentre du drame. Dans Lower Manhattan, salles de spectacles, studios, bars et boîtes de nuit encaissent à la dure.

Le premier événement visé a été le CMJ Music Marathon, événement annuel qui présente en plusieurs lieux artistes établis et émergents, en plus d’organiser des conférences. En plus d’avoir perdu plusieurs participants, le CMJ a dû être remis du 10 au 13 octobre.

Plusieurs des salles hôtes du CMJ ont davantage écopé après l’effondrement des Twin Towers. Le Knitting Factory, salle de musiques pointues par excellence, située à huit coins de rue de Ground Zero, est l’un des endroits les plus atteints. Pendant près d’une semaine, l’accès au périmètre où se trouve le Knitting Factory était interdit et, aujourd’hui, le quartier semble abandonné.

Des clubs tels que Centro-Fly (où Richie Hawtin a annulé sa prestation du CMJ) et du Vinyl (Danny Tenaglia s’y est désisté), ont dû fermer pendant au moins deux week-ends. Depuis, les affaires reprennent lentement et pas si sûrement que ça...

Si plusieurs concerts de solidarité ont été mis sur pied pour la soirée du 21 octobre — le Concert for New York de Paul McCartney ; le Country Freedom Concert à Nashville ; le Volunteers for America à Dallas ; United We Stand à Washington ; Music Without Borders Live à Toronto... —, plusieurs autres tournées ont en revanche été annulées.

Ainsi, Janet Jackson, Weezer, Khaled et Hakim (reporté), Shaggy, Aimee Mann, Michael Penn, et Luther Vandross ont tous choisi de rester aux États-Unis cet automne plutôt que d’aller rendre visite à leurs fans européens.

Par ailleurs, le magazine américain *Billboard* dévoilait récemment les résultats d’un sondage maison, indiquant qu’une faible majorité (57 % des 4128 mélomanes qui fréquentent des concerts ayant participé au vote) sont prêts à endurer n’importe quelle nouvelle mesure de sécurité lors de spectacles, même si ces mesures sont pour causer des retards aux guichets ou autres désagréments.

Pourtant, vendredi soir dernier au Radio City Music Hall de New York, les 5000 spectateurs n’ont pas eu à attendre trop longtemps avant de voir Björk. Presque un mois après les attentats, la sécurité nous a paru normale : une simple fouille à l’aide d’un détecteur de métal, davantage pour empêcher l’intrusion d’appareils photo que d’armes à feu. Visiblement, dans le cas des salles de moyenne capacité, rien n’a encore bougé.

Chez les disquaires...

Une bande qui n’a pas mis un frein à sa tournée : The Strokes, la dernière sensation rock issue de New York. Elle étaient de passage à Montréal le 30 septembre dernier. Dans un Cabaret bien rempli, les membres nous ont interprété *New York City Cops*, chanson honnie depuis les événements que l’on sait. *New York City Cops* s’en prenait aux policiers, souvent rudes. The Strokes n’a pas hésité à l’interpréter, à Montréal comme à Toronto.

Sur disque, il en va tout autrement. La parution de leur premier album, *Is This It ?* (déjà sorti en Australie), a été reportée aux États-Unis au 31 octobre ; la chanson litigieuse sera remplacée par une chanson live.

D’autres groupes font les frais de cette censure, qu’elle soit forcée ou volontaire. Un duo de musique électronique américain a changé son nom de I Am The World Trade Center à I Am The... (en espérant un jour récupérer son nom original) ; l’étiquette punk Epitaph a demandé à son groupe Agnostic Front d’apposer un collant « distançant le groupe de tout acte de violence motivé par des questions politiques » sur son prochain album, intitulé... *Dead Yuppies*. Et ce sans compter la formation hip hop The Coup qui, sur la pochette de son dernier album, se dépeignait, détonateurs en main, en train de faire exploser les Twin Towers, deux mois avant la date fatidique !

Enfin, soulignons les deux chansons les plus opportunistes du moment : *Bomb the Pentagon* de Primal Scream (qu’ils font ces temps-ci en concert) et *Kill Ben Laden* de Dr. Dre !

UN DES NOMBREUX ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE CULTURELLE DE BEIJING À MONTRÉAL

OPÉRA DE BEIJING

UNE PRÉSENTATION DE

BOMBARDIER

Quiconque est disposé à s’engager dans l’aventure de l’opéra chinois doit chercher à oublier l’image familière de l’opéra européen pour s’ouvrir au mystique et à l’insolite.

Entrez dans un univers magique empreint de rythme, de mélodie et d’esthétisme.

Laissez-vous charmer par la beauté et la rigueur d’un art théâtral ancestral réunissant chants, musique, jeux scéniques, danses, exercices acrobatiques et arts martiaux.

Laissez-vous fasciner par la noblesse d’un art qui séduit des milliers et des milliers de spectateurs en Orient depuis des siècles.

L’OPÉRA DE BEIJING

Deux petites journées en Amérique du Nord...
...seulement à Montréal.

Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts

13 octobre, 20 h

14 octobre, 14 h et 20 h

Réservez vos billets dès maintenant !

ADMISSION

(514) 790-1245

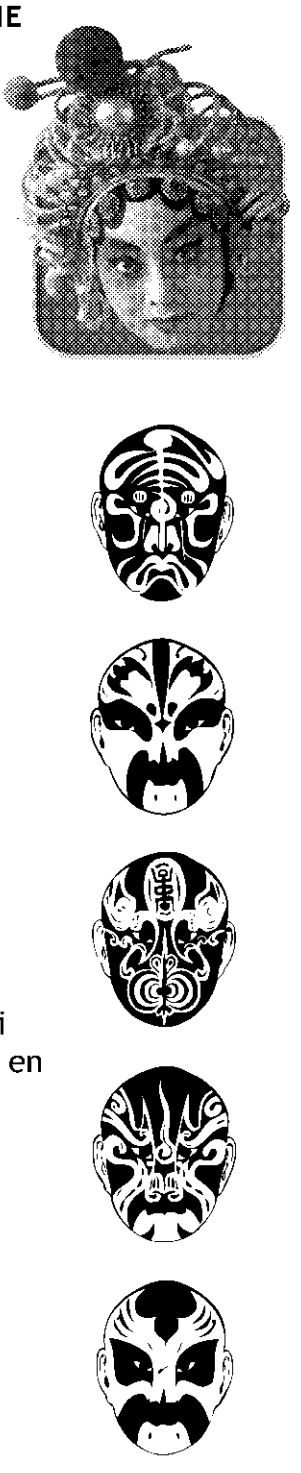
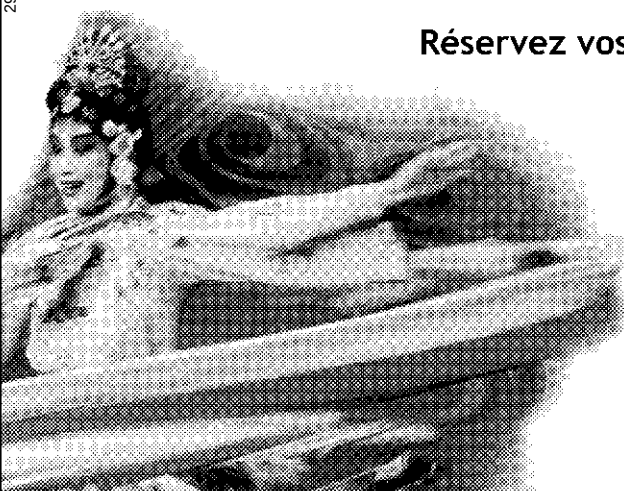
1 800 361-4535

PLACE DES ARTS

(514) 842-2112

Billets à partir de 42,50 \$

Semaine culturelle de Beijing à Montréal — 11 au 21 octobre 2001



EN BREF

Lily Tomlin à Toronto : annulé

L’ACTRICE Lily Tomlin, qui devait recevoir hier un hommage lors du World Leaders Festival de Toronto, a annulé son passage dans la Ville reine. M^{me} Tomlin aurait indiqué aux organisateurs du festival qu’elle préférerait annuler son voyage, étant donné la situation en Afghanistan. Par ailleurs, le couturier japonais Issey Miyake ira recevoir son prix à Toronto le 6 novembre. M. Miyake devait ouvrir l’événement le mois dernier, on a toutefois décidé de retarder le début du festival à cause des attentats survenus aux États-Unis. Dix personnalités doivent participer au World Leaders Festival dans les semaines qui viennent, dont Peter Gabriel, Quincy Jones et Joni Mitchell.



Lily Tomlin

NOUVEAU SPECTACLE

Morency François

CE SOIR... JUSQU’À SAMEDI : COMPLET

SUPPLÉMENTAIRES DU 17 AU 20 OCTOBRE

Monument National 514.871.2224

Réseau Admission 514.790.1245

Groupes • Forfaits • VIP 514.845.2322

AU MONUMENT NATIONAL

1182, BOULEVARD SAINT-LAURENT

Mise en scène : Guy Lévésque

Une production

Juste pour rire

La Presse

TVR

CKOI





Dominique Bertrand

Musique et Confidences

En semaine dès 11h30

À GAGNER :

UN VOYAGE FAMILIAL DANS UN CLUB MED

Pour participer, c’est facile !

Il suffit d’écouter

105.7 Rythme FM

La station la plus musicale du grand Montréal

Fin de cycle au Théâtre de l'Opsis

ÈVE DUMAS

TOUTE BONNE chose a une fin. C'est avec tristesse que Luce Pelletier et Serge Denoncourt, cofondateurs du Théâtre de l'Opsis, mettent un terme à leur cycle Tchekhov commencé il y a trois ans et lancé par la pièce *Je suis une mouette... (non ce n'est pas ça)*. Ils font leurs adieux au dramaturge russe avec un programme double présenté à l'Espace Go depuis hier.

« C'est une fin de cycle parce qu'on arrête, tout simplement, et non pas parce qu'on a fait le tour de Tchekhov, laisse tomber Serge Denoncourt. On aurait pu continuer. C'est un projet qui nous a permis de nous interroger en profondeur sur l'oeuvre d'un auteur. On a pratiquement formé une troupe mouvante. Avec les comédiens, on pouvait partir de ce qu'on avait fait dans le spectacle précédent. Ça nous permet d'aller beaucoup plus loin et plus vite. Ça a été très riche comme expérience. » À preuve, L'Opsis transportera sa *Mouette* en Europe plus tard cette saison.

Les deux metteurs en scène n'ont pas laissé les modestes moyens financiers de la compagnie entraver leur travail. Ils ont monté *Trois Soeurs* avec une distribution de 17 comédiens, *La Cerisaie* avec 13, fait appel à des comédiens comme Jacques Godin, Monique Miller et



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

Les infatigables explorateurs de l'Opsis, Luce Pelletier et Serge Denoncourt.

Paul Savoie et, cette fois, ils montent deux pièces plutôt qu'une.

Luce Pelletier nous fait découvrir un texte du jeune dramaturge russe Oleg Bogaev, tandis que Serge Denoncourt poursuit son travail de déconstruction sur Tchekhov avec une pièce du Britannique Howard Barker, (*Oncle Vania*).

« (*Oncle Vania*, c'est vraiment une pièce de fin de cycle, affirme Serge Denoncourt. Les personnages de Tchekhov ne veulent plus jouer Tchekhov et l'auteur meurt à la fin ! Dans le Barker, ça sent le bilan, les personnages de Tchekhov en ont assez d'être tchékoviens. Ils se mettent à agir selon leurs im-

pulsions. Barker se pose des questions très pirandelliennes sur l'oeuvre de Tchekhov. C'est comme si cette pièce avait été écrite pour nous. »

Pour ce qui est de *La Poste populaire russe*, il s'agit d'une ouverture sur la relève, sur les auteurs qui portent le lourd héritage du grand dramaturge. Dans ce texte, Oleg Bogaev met en scène le personnage d'Ivan Sidorovitch Joukov, issu d'une nouvelle de Tchekhov, *Vanka*. Seulement, il nous le présente en vieillard esseulé plutôt qu'en petit bonhomme maltraité par son maître. L'homme lutte contre la solitude en écrivant des lettres. Le personnage de 75 ans est interprété par Jacques Godin.

« *La Poste* ouvre sur un autre monde, sur la Russie d'aujourd'hui, explique Luce Pelletier. Ce sont les enfants de plume de Tchekhov. Ils nous appellent à l'avenir. »

À la faveur d'un voyage au pays de Platonov, en 1999, la directrice artistique et générale de l'Opsis a découvert une vraie pépinière d'auteurs dramatiques. De ces jeunes dramaturges, elle montait Mikhaïl Ougarov (*L'Homme en lambeaux*), en octobre 1999, et dirigeait des lectures de *Tania*, *Tania*, d'Olga Moukhina et de *La Chasse au canard*, d'Alexandre Vampilov.

« Ce n'est pas facile d'aller chercher ces auteurs qui ne sont pas

connus, affirme Serge Denoncourt. Ici, on a l'impression que la dramaturgie russe s'est arrêtée à Tchekhov. Même des auteurs européens comme Barker n'existaient pas au Québec avant que nous présentions ses pièces. L'Opsis est une des rares portes ici qui nous permette d'avoir accès à cette dramaturgie moins connue. »

L'an prochain, après avoir fait son deuil de Tchekhov, le tandem commencera un nouveau cycle, avec un auteur dont il ne dévoile pas encore l'identité. On sait seulement qu'il n'est pas russe et que les metteurs en scène devront choisir parmi 2000 textes possibles pour constituer leurs saisons. Un véritable travail de défrichage pour les infatigables explorateurs de l'Opsis.

LA POSTE POPULAIRE RUSSE d'Oleg Bogaev, mise en scène de Luce Pelletier, avec Anne Caron, Jacques Godin et Stéphane Jacques. Présenté à l'Espace Go jusqu'au 27 octobre.

(ONCLE) *VANIA* d'Howard Barker, mise en scène de Serge Denoncourt, avec Jean-Luc Bastien, Catherine Bégin, Denis Bernard, Luc Bourgeois, Jean-François Casabonne, Macha Limonchik, Albert Millaire, Isabelle Roy et Paul Savoie, présenté à l'Espace Go jusqu'au 27 octobre, après *La Poste populaire russe*.

OSM / Grandiose début de 68^e saison

CLAUDE GINGRAS

La célèbre *Neuvième* de Beethoven avait été montée pour la dernière fois à l'Orchestre Symphonique de Montréal en mai 1998 pour clôturer la 64^e saison de l'orchestre. Charles Dutoit la reprend trois ans plus tard, cette fois comme ouverture de la 68^e saison.

Précision : ouverture « officielle ». Quatre concerts hors-série ont déjà eu lieu, dirigés par d'autres. De retour d'un très long congé à l'étranger, Dutoit lance la nouvelle saison d'abonnement avec la grandiose *Neuvième* qu'il fait précéder d'une nouveauté, l'oratorio *Belshazzar's Feast*, de sir William Walton, en guise d'hommage au proche centenaire du compositeur britannique.

La salle Wilfrid-Pelletier était presque remplie hier soir pour cet événement que rehaussaient de leur présence le premier ministre Bernard Landry et trois de ses ministres : Diane Lemieux, Louise Harel et André Boisclair. Ce qui n'est pas sans entretenir les rumeurs selon lesquelles le gouvernement du Québec annoncera très prochainement que l'OSM aura enfin sa salle. On sait même que celle-ci s'élèvera derrière l'actuelle PdA... dans trois ans. Déjà, on peut donc presque mettre une date à la prochaine *Neuvième* de Beethoven de l'OSM.

Dans l'immédiat, puisqu'il faut en tenir compte, on écoute d'abord le Walton. La scène est remplie à sa capacité. Au fond, sur les gradins, 180 choristes. Devant eux, l'orchestre augmenté à 112 musiciens, dont 24 aux cuivres formant trois groupes : un de dix au sein de l'orchestre et, comme l'indique la partition, deux de sept chacun sur les deux prolongements latéraux du plateau. Il y a donc là plusieurs surnuméraires, entre autres quelques visages familiers du Métropolitain.

En une grosse demi-heure (37 minutes dans la version Dutoit), *Belshazzar's Feast* raconte la chute de la puissante et barbare Babylone et la libération des juifs qui y étaient captifs. La plus haute virtuosité y est requise de la masse humaine mêlant orchestre et chœur dans un véritable torrent mahlérien. À cet égard, l'auditeur est comblé. Dutoit y ajoute la juste dimension expressive, appuyé, soulignons-le, sur la préparation de son chef de chœur Iwan Edwards qui, en avril, montait au pupitre d'une mémorable exécution de l'oeuvre à McGill. Nuances et puissance sont au sommet, la joie finale est délirante, et l'unique soliste, le baryton Nathan Berg, est impeccable de voix, d'articulation et de style.

Par la force des choses, le baryton canadien sera aussi le premier soliste de la *Neuvième*. Le spectacle illustre le climat d'attente qui habite l'oeuvre célèbre : le chœur et les quatre solistes restent assis pendant les trois mouvements strictement orchestraux, soit pendant 45 longues minutes. Il est très difficile de renouveler cette oeuvre que tous connaissent par coeur et où tout a été exprimé. Si Dutoit ne nous révèle rien de nouveau, sauf qu'il passe directement du mouvement lent au finale chanté, il se montre partout fidèle à Beethoven, à l'esprit comme à la lettre. Sa *Neuvième* s'écoute sans ennui, ce qui est déjà à signaler. Et le chœur a une façon intéressante de détacher certaines syllabes.

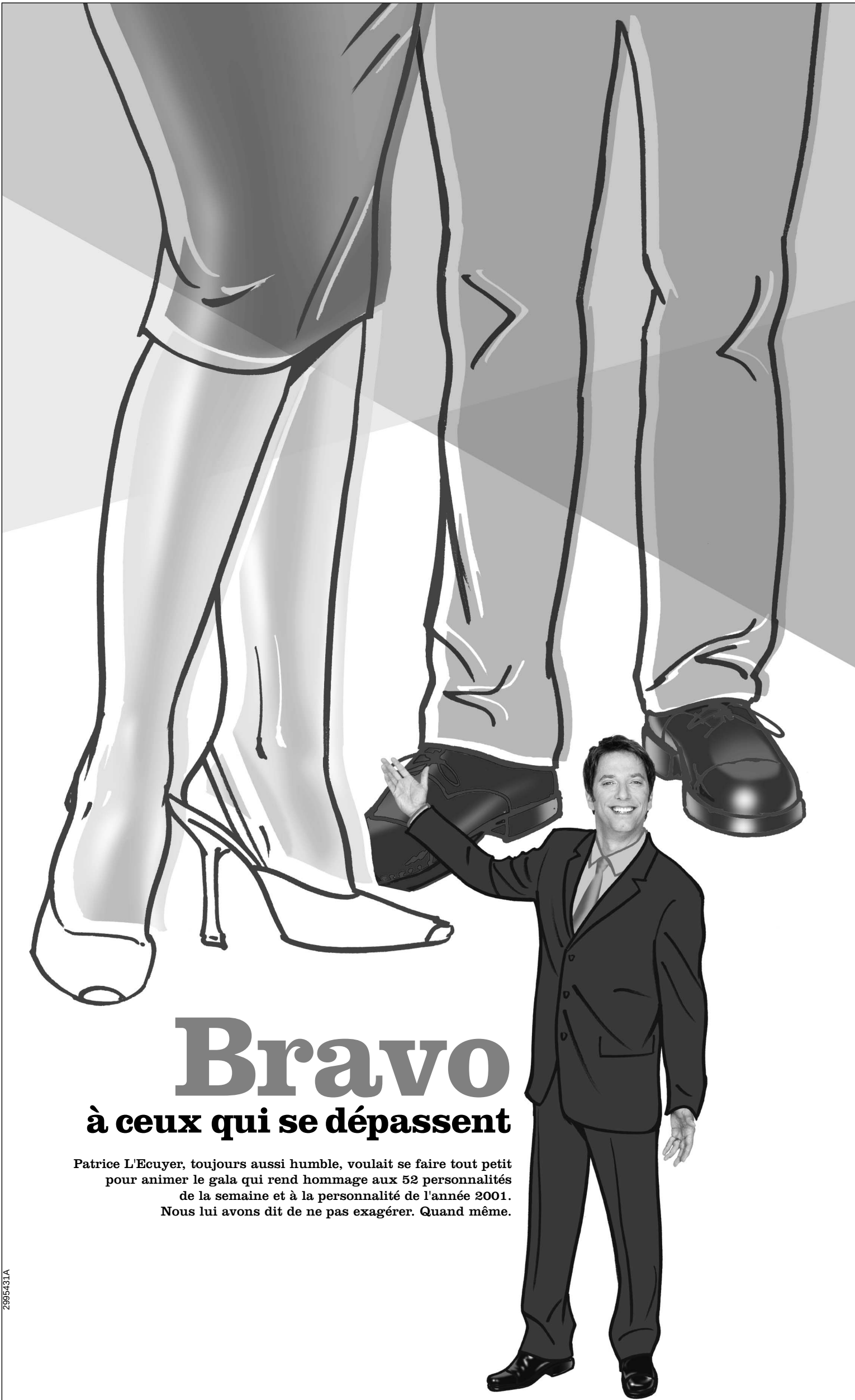
Nathan Berg, déjà nommé, articule son récitatif d'entrée comme peu savent le faire, et avec une voix juste et richement timbrée. Des trois autres solistes, Sonia Racine est la plus égale. Christine Brewer atteint ses *si* aigus de justesse et le ténor de Gary Lakes manque d'un certain éclat. Peu importe, les solistes ne chantent que pendant quelques minutes.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL et CHOEUR DE L'OSM (dir. Iwan Edwards). Solistes : Christine Brewer, soprano, Sonia Racine, mezzo-soprano, Gary Lakes, ténor, et Nathan Berg, baryton. Chef d'orchestre : Charles Dutoit. Hier soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts ; reprise ce soir, 20 h. Dans le cadre des « Grands Concerts ».

Programme :

« *Belshazzar's Feast* », pour chœur, baryton et orchestre (texte : Osbert Sitwell) (1931) - Walton

Symphonie no 9, en ré mineur, avec quatre voix solistes et chœur au dernier mouvement (texte : ode « An die Freude », de Schiller), op. 125 (1817-24) - Beethoven



Bravo à ceux qui se dépassent

Patrice L'Ecuyer, toujours aussi humble, voulait se faire tout petit pour animer le gala qui rend hommage aux 52 personnalités de la semaine et à la personnalité de l'année 2001. Nous lui avons dit de ne pas exagérer. Quand même.

**LE GALA EXCELLENCE
LA PRESSE - RADIO-CANADA
dimanche 19h30**

Réalisation-coordination : Jean-Jacques Sheltouyan

La Presse



Radio-Canada

SPECTACLES

Salles de répertoire

ADAM OU ÈVE - GRAND-PAPA
Cinémathèque québécoise (salle Fernand-Séguin): 19h.

AMERICAN RHAPSODY (AN)
Cinéma du Parc (3): 17h.

BARAKA
Cinéma du Parc (1): 21h45.

BULLY
Cinéma du Parc (3): 19h30, 21h40.

CHURCHILL'S ISLAND - THE MILLS OF THE GODS: VIET-NAM
Cinémathèque québécoise (salle Claude-Jutra): 20h30.

DR STRANGELOVE
Cinéma du Parc (2): 21h30.

JAY AND SILENT BOB STRIKE BACK
Cinéma du Parc (2): 19h15.

LUMUMBA
Cinéma du Parc (2): 17h.

OEIL (L') DU DIABLE
Cinémathèque québécoise (salle Claude-Jutra): 18h30.

SCORE (THE)
Cinéma du Parc (1): 19h.

SLOGANS
Cinéma du Parc (1): 17h15.

Musique

PLACE DES ARTS (Cinquième Salle)
Quatuor vocal Giovanna Marini. Cantate *Si Bémo!* (Marini): 20h.

PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)
Orchestre Symphonique de Montréal et Choeur OSM. Dir. Charles Dutoit. Christine Brewer, soprano, Sonia Racine, mezzo-soprano, Gary Lakes, ténor, Nathan Berg, baryton, *Belshazzar's Feast* (Walton), Symphonie no 9 (Beethoven). Grands Concerts: 20h.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Martin Robidoux, claveciniste, Émilie Paré, violoniste: 12h15.

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PAS-TEUR
Alain Trudel, tromboniste, Joseph Petric, accordéoniste, Guy Few, trompettiste et pianiste. Kebs, Bach, Couperin, Pelinsky: 20h.

Théâtre

THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE (Place des Arts)
24 Poses (Portraits), de Serge Boucher. Mise en scène de René Richard Cyr. Avec Sylvain Bélanger, Louison Danis, Hugo Dubé, Michel Dumont, Marc Legault, Roger Léger, Adèle Reinhardt et Guyline Tremblay. Du mar. au ven., 20h; sam., 16h et 20h30.

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)
L'Avare, de Molière. Mise en scène de Alicor Ronfard. Avec Pierre Collin, Linda Sorgini,

Henri Chassé, Gabriel Sabourin, Maxime Denommée, Jacques Girard, Jacques Lavallée, Catherine Florent, Geoffrey Gaquere, Jacinthe Lagué et Marcel Pomerio. Du mar. au ven., 20h; sam., 15h et 20h.

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT (4664, St-Denis)
Une si belle chose, de Jonathan Harvey. Trad. de Maryse Warda. Mise en scène d'Éric Jean. Avec Marc Beaupré, Isabelle Roy, Marie-France Lambert, Hugues Fortin et Frédéric de Grandpré. Du mar. au ven., 20h; sam., 15h et 20h; dim.: 15h.

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS (100, av. des Pins e.)
Six personnages en quête d'auteur, de Luigi Pirandello. Trad. de Marco Micone. Mise en scène de Wajdi Mouawad. Avec Marie-Josée Bastien, Pater Btakiliev, Éric Bernier, Paul Buissonneau, Muriel Dutil, Marie-Josée Gauthier, Robert Lalonde, Claude Lemieux, Hélène Loiseleur, Igor Ovadis, Marc-André Piché et Sacha Samar: 20h.

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER (4353, Ste-Catherine E.)
À toi, pour toujours la Marie-Lou, de Michel Tremblay. Avec Jean-Jacqui Boutet, Lise Castonguay, Jasmine Dubé et Linda Laplante. Jeu, ven., 20h; sam., 16h.

SALLE FRED-BARRY (4353, Ste-Catherine E.)
Le Cid maghané, de Réjean Ducharme. Mise en scène de Frédéric Dubois. Avec Éva Daigle, Marie-France Desranleau, Marie-Christine Lavallée, Tova Roy, Ludger Côté, Christian Michaud, Fabien Cloutier: 19h30.

LA LICORNE (4559, Papineau)
La Reine de beauté de Leenane, de Martin McDonagh. Trad. de Fanny Britt. Mise en scène de Martin Faucher. Avec Micheline Bernard, Denise Gagnon, Steve Laplante et Jean Maheux. Du mar. au sam., 20h; mer., 19h.

LA PETITE LICORNE (4559, Papineau)
La terre est tellement grande..., de Margaret McBrearty. Mise en scène de Nadia Drouin. Dim. et lun., 20h.

LA PETITE LICORNE (4559, Papineau)
Les Apatrides, de Marilyn Perreault. Mise en scène de Marc-François Dumesnil. Avec Stéphane Bellavance, Marc Mauduit, Marilyn Perreault et Annie Ranger: 21h30.

THÉÂTRE LA CHAPELLE (3700, St-Dominique)

Le Laquis, de Anton Tchekov. Mise en scène d'Alexandre Marine. Trad. de Anne-Catherine Lebeau. Avec Hélène Bourgeois Leclerc, Stéphane Brulotte, Patrice Gagnon, Karyne Lemieux, Vitali Makarov et Frédéric Piquet: 20h, sauf lun. et mar.; dim., 16h.

(5455, Iberville)
Vernissage, de Vaclav Havel. Mise en scène de Luc Robesse. Avec Frédéric Boivin, Isabelle Ross et Michel Savard. Présentation du Théâtre du Lieu: 20h30.

UNION FRANÇAISE (429, av. Viger E.)
Hamlet-Machine, de Heiner Müller. Mise en scène de Brigitte Haentjens. Avec Marc Béland, Céline Bonnier, Annie Berthiaume, Louise de Beaumont, Gaëtan Nadeau, Line Naud, Guy Trifiro et François Trudel: 21h.

USINE C (1345, av. Lalonde)
Jimmy, créateur de rêve, de Marie Brassard: 20h.

THÉÂTRE ROUGEMONT (370, rang de la Montagne)
À la recherche d'Elvis, de Marcia Kash. Trad. de Josée La Bossière. Mise en scène de Serge Denoncourt. Avec Maude Guérin, Patrick Hivon, Normand Lévesque, Marie-Chantal Perron, Michel Poirier et Sylvie Potvin. Du jeu. au sam., 20h; dim., 15h.

Variétés

CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL
Mississippi Queen, avec Nanette Workman, Breen Leboeuf et Jimmy James: 21h, sauf lun.

LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)
John McGeale: 21h.

MONUMENT-NATIONAL (1182, St-Laurent)
François Morency: 20h.

QUAI DES BRUMES (4481, St-Denis)
Antoine Berthiaume: 21h30.

WWW.CINEMAS GUZZO.COM MARDIS & MERCREDIS \$5

Horaire du 10 au 11 octobre	
Le PARADIS (514) 354-3110 8245 HOGUELAND ADMISSION GÉNÉRALE \$6.00 ENFANTS & AGE D'OR. \$4.25 MARDI & MERCREDI. \$4.25 MATINÉE (AVANT 18H00). \$4.25	LANGELIER 6 (514) 955-5551 CARREFOUR LANGELIER CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) 7:05-9:30 FOLIES DE GRADUATION 2 (13+) 9:30 HEURE LIMITE 2 (G) 7:10-9:10 JOUR DE FORMATION (13+) 7:00-9:30 LE MOUSQUETAIRE (G) 7:05-9:30 JOY RIDE (13+) 7:10-9:30 MAX KEEBLE'S BIG MOVE (G) 7:05-9:30 RUSH HOUR 2 (G) 7:10-9:30 SERENDIPITY (G) 7:10-9:30 THE GLASS HOUSE (13+) 9:35 THE MUSKETEER (G) 7:10 THE OTHERS (G) 7:05 TRAINING DAY (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:30
LACORDAINE 11 (514) 324-3000 5940 GRANDES-ROCHES DON'T SAY A WORD (13+) 7:10-9:30 GLITTER (G) 7:10-9:30 HARDBALL (G) 7:15-9:40 HEARTS IN ATLANTIS (G) 7:05-9:30 JOY RIDE (13+) 7:10-9:30 MAX KEEBLE'S BIG MOVE (G) 7:05-9:30 RUSH HOUR 2 (G) 7:10-9:30 SERENDIPITY (G) 7:10-9:30 THE GLASS HOUSE (13+) 9:35 THE MUSKETEER (G) 7:10 THE OTHERS (G) 7:05 TRAINING DAY (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:30	STE-THERÈSE 8 (450) 979-4444 PLAZA STE-THERÈSE AUTOCOUTE 15 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) 7:05-9:30 HEUREUX HASARD (G) 7:05-9:30 JOUR DE FORMATION (13+) 7:00-9:30 NE DITES RIEN (13+) 7:10-9:35 VIRÉE D'ENFER (13+) 7:00-9:30
TERREBONNE 8 (450) 471-6444 1071 CHEMIN DU COFFREAU CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) 7:05-9:30 FOLIES DE GRADUATION 2 (13+) 7:25-9:20 HEURE LIMITE 2 (G) 7:10-9:10 HEUREUX HASARD (G) 7:10-9:30 JOUR DE FORMATION (13+) 7:00-9:30 LE MOUSQUETAIRE (G) 7:00 MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE CHEZ LES PRIMATES (G) 7:05 VIRÉE D'ENFER (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:30	Des SOURCES 10 (514) 681-1122 GALERIES DES SOURCES AMERICAN PIE 2 (13+) 9:45 CAPTAIN CORRELL'S MANDOLIN (13+) 9:35 DON'T SAY A WORD (13+) 7:10-9:35 GLITTER (G) 7:10-9:35 HEARTS IN ATLANTIS (G) 7:05-9:40 JOY RIDE (13+) 7:00-9:30 MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE CHEZ LES PRIMATES (G) 7:05 PLANET OF THE APES (G) 7:10-9:35 RUSH HOUR 2 (G) 7:10-9:35 SERENDIPITY (G) 7:10-9:35 SHORTS, T-SHIRT & CAP (G) 9:30 THE GLASS HOUSE (13+) 9:35 THE MUSKETEER (G) 7:10-9:35 THE OTHERS (G) 7:05 TRAINING DAY (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:35
MEGA-PLEX Centre JACQUES CARTIER 14 LONGUEUIL - 1401 CHEMIN CHAMBLAY (450) 677-5566 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) 7:05-9:40 FOLIES DE GRADUATION 2 (13+) 7:25-9:20 HEURE LIMITE 2 (G) 7:10-9:10 HEUREUX HASARD (G) 7:10-9:30 JOUR DE FORMATION (13+) 7:00-9:30 LE MOUSQUETAIRE (G) 7:00 MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE CHEZ LES PRIMATES (G) 7:05 VIRÉE D'ENFER (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:30	MEGA-PLEX SPHERETECH 14 COMPLEXE SPHERETECH - 3500 CÔTE-VERTU (514) 745-5566 AMERICAN PIE 2 (13+) 9:45 DON'T SAY A WORD (13+) 7:10-9:35 GLITTER (G) 7:10-9:35 HARDBALL (G) 7:15-9:40 HEARTS IN ATLANTIS (G) 7:05-9:40 JOY RIDE (13+) 7:00-9:30 MAX KEEBLE'S BIG MOVE (G) 7:05-9:30 MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE CHEZ LES PRIMATES (G) 7:05 ROCK STAR (13+) 7:15-9:45 RUSH HOUR 2 (G) 7:10-9:35 SERENDIPITY (G) 7:10-9:35 SHORTS, T-SHIRT & CAP (G) 9:30 THE GLASS HOUSE (13+) 9:35 THE MUSKETEER (G) 7:10-9:35 THE OTHERS (G) 7:05 TRAINING DAY (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:35
MEGA-PLEX PONT-VIAU 14 LAVAL - 1055 BOUL. DES LAURENTIDES (450) 747-4455 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) 7:05-9:40 FOLIES DE GRADUATION 2 (13+) 7:25-9:20 HEURE LIMITE 2 (G) 7:10-9:10 HEUREUX HASARD (G) 7:10-9:30 JOUR DE FORMATION (13+) 7:00-9:30 LE MOUSQUETAIRE (G) 7:00 L'ENJEU (G) 7:05-9:30 L'ENTRÉE-MONDES (13+) 9:15 DON'T SAY A WORD (13+) 7:10-9:35 LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G) 7:00-9:35 LE MOUSQUETAIRE (G) 7:20-9:25 LES AUTRES (G) 7:10-9:35 MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE CHEZ LES PRIMATES (G) 7:05 NE DITES RIEN (13+) 7:10-9:35 NUIT DE NOCE (G) 9:05 TRAINING DAY (13+) 7:00-9:30 UN CRIME AU PARADIS (G) 7:05-9:30 VIRÉE D'ENFER (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:35	MEGA-PLEX TASCHEREAU 18 GREENFIELD PARK - 3514 BOUL. TASCHEREAU (450) 993-5566 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) 7:00-9:30 DON'T SAY A WORD (13+) 7:10-9:35 GLITTER (G) 7:10-9:35 HEARTS IN ATLANTIS (G) 7:05-9:30 HEURE LIMITE 2 (G) 7:10-9:10 JOUR DE FORMATION (13+) 7:00-9:30 JOY RIDE (13+) 7:00-9:30 L'ENTRÉE-MONDES (13+) 9:15 LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G) 7:00-9:35 LE MOUSQUETAIRE (G) 7:20-9:25 MAX KEEBLE'S BIG MOVE (G) 7:05-9:30 MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE CHEZ LES PRIMATES (G) 7:05 NE DITES RIEN (13+) 7:10-9:35 ROCK STAR (13+) 7:15-9:45 RUSH HOUR 2 (G) 7:10-9:35 SERENDIPITY (G) 7:10-9:35 SHORTS, T-SHIRT & CAP (G) 9:30 THE GLASS HOUSE (13+) 9:35 THE MUSKETEER (G) 7:10-9:35 THE OTHERS (G) 7:05 TRAINING DAY (13+) 7:00-9:30 ZOO LANDER (V.F.) 7:05-9:35

Puisque l'horaire est sujet à changement, veuillez téléphoner aux cinémas pour confirmation.

CINEPLEX ODEON PV PRÉ-VENTE ACHAT DE BILLET 3 JOURS À L'AVANCE CINÉGUICHET 514-849-FILM (3456) SON NUMÉRIQUE

QUARTIER LATIN		SIÈGES DISPOSÉS EN GRADINS (Sightline seating™)		PV	
350, rue Emery (angle St-Denis) 514-849-FILM-111					
LES AUTRES (V) (G) Mer. & Jeu. 1:05-6:50 TUNNEL (V) (sous-titre français) (13+) Mer. & Jeu. 1:40-5:25-9:05 L'ANGE DE GOURDON (G) Mer. & Jeu. 12:00-2:15-4:45-7:10-9:45 LA CHAMBRE DU FILS (v. française) (G) Mer. & Jeu. 12:40-3:05-5:20-7:40-9:50 UNE JEUNE FILLE (V) (G) Mer. & Jeu. 1:15-3:35-6:55-9:40 LA VIERGE (V) (sous-titre français) (16+) Mer. & Jeu. 3:45-9:20 ZOO LANDER (V. française) (G) Mer. & Jeu. 12:15-2:30-4:45-7:10-9:35		NE DITES RIEN (13+) Laissez-passer refusés à L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS Mer. 1:10-4:00-4:30-6:50-7:05-9:30-9:40 Jeu. 1:10-4:00-4:30-6:50-7:05-9:30-9:40 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (V) (G) à L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS Mer. 12:05-1:00-2:40-3:30-5:05-6:55-7:30-9:30-9:55 Jeu. 12:05-1:00-2:40-3:30-5:05-6:55-7:30-9:30-9:55 MARIAGES (G) Mer. & Jeu. 12:10-2:35-5:10-7:15-9:40 LA RÉPÉTITION (V) (13+) Mer. & Jeu. 12:20-2:45-5:10-7:35-9:55			
ST-BRUNO		PV			
Près des Promenades St-Bruno 514-849-FILM-143					
HEURE LIMITE 2 (V) (G) Mer. & Jeu. 9:00 LES AUTRES (V) (G) Mer. 4:30-9:30 Jeu. 9:30 LE MOUSQUETAIRE (V) (G) Mer. 2:00-7:20 Jeu. 7:20 LE FABULEUX DESTIN (V) (G) Mer. 1:30-4:20-7:00-9:40 Jeu. 7:00-9:40 L'ENJEU (V) (G) Mer. 12:25-2:50-5:10-7:25-9:45 Jeu. 7:25-9:45 UN CRIME AU PARADIS (G) Mer. 1:00-3:15-5:20-7:40-9:50 Jeu. 7:40-9:50 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) Mer. 12:30-2:45-5:00-7:15-9:30 Jeu. 7:15-9:30		ZOO LANDER (V. française) (G) Mer. 1:05-3:05-5:05-7:10-9:30 NE DITES RIEN (13+) Laissez-passer refusés Mer. 1:35-4:15-7:05-9:35 Jeu. 7:05-9:35 HEUREUX HASARD (V) (G) Laissez-passer refusés Mer. 1:15-3:20-5:30-7:30-9:45 Jeu. 7:30-9:45 VIRÉE D'ENFER (13+) Laissez-passer refusés Mer. 12:45-3:00-5:15-7:25-9:40 Jeu. 7:25-9:40 MVP 2 (V. française) (G) Mer. 12:55-2:55-4:55-6:55 JOUR DE FORMATION (V) (13+) Laissez-passer refusés Mer. 1:15-4:10-7:00-9:40 Jeu. 7:00-9:40			
MAIL CAVENDISH		PV			
Mail Cavendish (angle Kildare) 514-849-FILM-122					
CAPT. CORRELL'S MANDOLIN (13+) Mer. & Jeu. 6:35-9:10 HARDBALL (G) Mer. & Jeu. 6:55-9:15 DON'T SAY A WORD (13+) Laissez-passer refusés Mer. & Jeu. 6:45-9:25 HEARTS IN ATLANTIS (G) Mer. & Jeu. 6:40-9:00 SERENDIPITY (G) Laissez-passer refusés Mer. & Jeu. 7:05-9:05		MAX KEEBLE (G) Mer. & Jeu. 6:50-8:55 TRAINING DAY (13+) Laissez-passer refusés Mer. & Jeu. 6:30-9:20 JOY RIDE (13+) Laissez-passer refusés Mer. & Jeu. 7:15-9:30			
PLACE LASALLE		PV			
Angle boul. Champlain et Bishop Power 514-849-FILM-171					
THE OTHERS (V) (G) Mer. & Jeu. 9:15 LE FABULEUX DESTIN (V) (G) Mer. 1:15-4:05-6:40-9:10 Jeu. 4:00-9:10 LE MOUSQUETAIRE (V) (G) Mer. & Jeu. 8:45 GLASS HOUSE (13+) Mer. & Jeu. 9:20 LA CHAMBRE DU FILS (v. française) (G) Mer. 12:50-3:20-7:00 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (V) (G) Mer. 1:20-3:35-6:55-9:50 Jeu. 6:55-9:50 NE DITES RIEN (13+) Laissez-passer refusés Mer. 12:25-3:55-6:35-9:10 Jeu. 6:35-9:10 DON'T SAY A WORD (V) (13+) Laissez-passer refusés Mer. 1:05-3:30-6:40-9:05 Jeu. 6:40-9:05 JOY RIDE (V) (13+) Laissez-passer refusés Mer. 12:40-2:50-5:05-7:15-9:25 Jeu. 7:15-9:25		JOUR DE FORMATION (13+) Laissez-passer refusés Mer. 1:10-3:50-6:30-9:05 Jeu. 6:30-9:05 VIRÉE D'ENFER (13+) Laissez-passer refusés Mer. 12:45-3:00-5:10-7:25-9:40 Jeu. 7:25-9:40 MVP 2 (V. française) (G) Mer. 12:30-2:30-4:30-6:30 Jeu. 6:30 MVP 2 Mer. 1:00-3:15-5:20-7:10 SERENDIPITY (G) Mer. 2:40-4:50-6:45-9:15 Jeu. 7:15-9:15 LA LOI DU COCHON (13+) Mer. 2:10-4:20-7:20-9:50 Jeu. 7:20-9:50			
CARREFOUR DORION		PV			
391, boul. Harwood, Dorion-Vaudreuil 514-849-FILM-132					
LE FABULEUX DESTIN (G) Mer. & Jeu. 6:50-9:20 NE DITES RIEN (13+) Laissez-passer refusés Mer. & Jeu. 7:00-9:25 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) Mer. & Jeu. 7:10-9:30 ZOO LANDER (V. française) (G) Mer. & Jeu. 7:10-9:15		LA CHAMBRE DU FILS (V) (G) Mer. & Jeu. 7:00-9:10 HEUREUX HASARD (V) (G) Laissez-passer refusés Mer. 7:20-9:35 Jeu. 7:45			
PLAZA DELSON		PV			
800, boul. Georges-Gagné, Delson 514-849-FILM-145					
BLONDE ET LÉGÈLE (G) Mer. & Jeu. 9:30 NE DITES RIEN (13+) Laissez-passer refusés Mer. & Jeu. 6:55-9:35 CŒURS PERDUS EN ATLANTIDE (G) Mer. & Jeu. 7:25-9:35 ZOO LANDER (V. française) (G) Mer. & Jeu. 7:40-9:40		LA RÉPÉTITION (13+) Mer. 7:30-9:40 LA LOI DU COCHON (13+) Mer. 7:15-9:20 Jeu. 7:35 HEUREUX HASARD (G) Laissez-passer refusés Mer. 7:20-9:35 Jeu. 7:45			

HORAIRE VALIDE DU OCTOBRE 10 AU OCTOBRE 11. Veuillez prendre note que le guide est sujet à changements sans préavis.

2993619A

www.famousplayers.com

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

PARAMOUNT TÉL: 514-842-5828 977 rue Ste. Catherine O.

✓ **TRAINING DAY (NO PASSES)** 12:15 1:00 2:00 3:10 4:10 5:00
6:50 7:20 8:00 9:35 10:10 10:50 (13+) Violence
✓ **ZOO LANDER** 12:50 1:45 3:00 4:00 5:25 7:00 8:10 9:40 10:40 (G)
déconseillé aux jeunes enfants
✓ **DON'T SAY A WORD (NO PASSES)** 12:45 1:50 3:40 4:40 7:05
7:50 9:50 10:35 (13+) Violence
✓ **CHINA: THE PANDA ADVENTURE (IMAX 2D)** lun.mar. mer.
2:45 9:30 jeu. 2:45 En attente de classement
✓ **CIRQUE DU SOLEIL: JOURNEY OF MAN IN IMAX 3D**
lun.mar. 8:00 mer. 6:40 En attente de classement
✓ **CIRQUE DU SOLEIL: PASSAGES EN IMAX 3D** 1:30 En
attente de classement

✓ **HARDBALL** lun.mar.jeu. 12:40 3:20 6:40 9:20 mer. 12:40 3:20
9:20 (G) déconseillé aux jeunes enfants
✓ **ALL OVER THE GUY** lun.mar.jeu. 1:10 4:30 7:30 10:00 mer. 1:10
4:30 10:00 (G)
✓ **SERENDIPITY** 12:30 1:30 2:40 3:50 5:40 7:10 8:15 9:30 10:30 (G)
✓ **THE OTHERS** 1:40 4:20 7:40 10:20 (G) déconseillé aux jeunes enfants
✓ **GRAND NORD** lun.mar. mer. 5:20 (G)
✓ **GREAT NORTH** 4:00 (G)
✓ **LA DAME ET LE PANDA (IMAX 2D)** lun.mar. 12:15 6:40
mer. 12:15 pm jeu. 12:15 9:15 En attente de classement
For tickets: (514) 878-9100 - Group sales: (514) 878-4629

STARCITÉ MONTRÉAL TÉL: 514-899-8986 4825 ave. Pierre de Coubertin

METRO VIAU (PARC OLYMPIQUE) AUX PORTES DU STARCITÉ MONTRÉAL.
ADMISSION GÉNÉRALE 9,50 \$

✓ **JOUR DE FORMATION (AUCUN LASSIEZ PASSER)** 1:05 2:05
3:40 4:40 6:40 7:10 9:10 9:40 (13+) Violence
✓ **JOY RIDE (NO PASSES)** 1:30 3:50 5:50 7:50 9:55 (G)
✓ **NE DITES RIEN (AUCUN LASSIEZ PASSER)** 1:10 1:45 3:40
4:30 7:00 7:35 9:30 10:00 (13+) Violence
✓ **VIRÉE D'ENFER (AUCUN LASSIE**

Cohen en questions

Q Est-ce toujours un plaisir de chanter ?

R C'est une sorte d'épreuve. Je ne suis pas très doué naturellement pour l'interprétation de mon propre travail. Même si mes chansons ont quatre ou cinq notes, je ne peux pas aller très loin. Il y a des moments où ce très modeste instrument peut véhiculer des sentiments, mais ça demande beaucoup d'efforts pour atteindre le ton juste.

Q Sur cet album, votre voix semble de plus en plus grave.

R Il faut être très relaxé pour chanter dans le grave et, avec la technique actuelle, je peux enregistrer chez moi, à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit. Quand je suis très détendu, je suis surpris moi-même de trouver des notes si basses, de chanter même parfois une tierce en dessous de ce qui est écrit.

Q Vous verra-t-on prochainement sur scène ?

R J'ai envie de tourner parce que j'aime boire avant de chanter. Mais nous n'avons rien de prévu. Pour ma part, je préférerais faire un autre disque avant de partir en tournée. Je vais avoir 67 ans et j'ai conscience de la limitation des choses possibles, à mesure que je vieillis. Tourner est une activité formidable mais j'ai un livre à finir. J'ai commencé depuis des années *The Book of Longing* (*Le Livre du désir*), un recueil qui devrait contenir environ

250 poèmes. Il en reste encore 30 ou 40 à écrire mais ce sera fini bientôt, enfin je dis ça depuis des années.

Q Il y a dans cet album beaucoup d'allusions à des thèmes bibliques. Pourtant, il y a quelques années, vous nous disiez ne plus pouvoir écrire une chanson comme *Story of Isaac* tant la culture ancienne avait reculé.

R Je n'en suis plus si sûr, au fond, surtout aux États-Unis où l'étude de la Bible est devenue si massivement répandue. En fait, dans ma vie personnelle, la plupart, sinon la totalité des gens que je connais sont impliqués à un niveau ou à un autre dans l'étude des Écritures. Il y a eu ces dernières années un *revival* d'une puissance exceptionnelle. Même Madonna prend des cours de kabbale.

Q Vous pensez qu'elle est sérieuse ?

R Probablement. Les forces qui nous conduisent à entreprendre ces études sont au-delà de nous.

Q Dans *That Don't Make it Junk*, vous chantez : « I don't trust my inner feelings/Inner feelings come and go (Je ne peux pas me fier à mes sentiments profonds/Les sentiments profonds viennent et s'en vont). » Ce sont des propos curieux, venant de vous...

R J'aime ce vers, « *Inner feelings come and go* ». La sagesse conventionnelle d'aujourd'hui affirme que vous devez rester en contact avec vos sentiments profonds, comme s'il y avait d'une part un soi-même mineur ou contingent et, d'autre part, un soi-même authentique. Mon expérience est que les sentiments profonds auxquels nous croyons rester fidèles sont aussi fluides que nos pensées superficielles. En fait, toutes nos idées sont superficielles.

Q Il y a dans ce disque plus de départs, d'adieux et d'adieux que de récits de rencontres...

R Je pense que le refrain de *Here it Is* dit tout ce que je veux dire : « May everyone live and may everyone die/Hello my love and my love goodbye (Puisse chacun vivre et puisse chacun mourir/Bonjour mon amour et mon amour adieu). » Sans regrets, sans jugement, nous sommes destinés à vivre notre seule expérience. Nous ne pouvons pas aller au-delà, mais nous ne pouvons pas non plus l'empêcher.

Q C'est une manière très pacifiée de parler de la peine.

R Il y a un poète anglais du XIX^e siècle que l'on étudiait beaucoup du temps de ma jeunesse, et qui est bien oublié depuis, William Wordsworth. Il a dit : « La poésie, c'est une émotion remémorée dans la tranquillité. »

Q Pourtant, vous avez longtemps écrit beaucoup de chansons dans la colère ou le ressentiment.

R C'est vrai. J'ai toujours des colères, mais elles n'ont pas présidé à l'écriture de ce disque.

Q Est-ce plutôt la paix qui domine ?

R Je ne le proclamerais pas aussi crûment. Mais, en effet, ce disque a été écrit avec un esprit relaxé qui approche de la paix.

Q Êtes-vous aujourd'hui une personne pacifiée ?

R Plus qu'avant, mais je crois que c'est simplement parce que je vieillis. Je ne sais pas si c'est la paix ou juste de la résignation, une manière d'abandon. Oui, voilà : le sentiment avec lequel cet album a été écrit ressemble à une reddition.

Q Pourriez-vous cesser d'écrire, devenir inactif ?

R Je ne crois pas. Et puis, vous savez, il y a une dimension économique dans une bonne partie de ma vie. À certaines périodes, j'écrivais parce qu'il le fallait : mes disques ont eu des succès modestes, comme mes livres, et il s'est souvent passé beaucoup de temps entre deux parutions. Or, je dois gagner ma vie, j'ai la responsabilité d'un certain nombre de personnes. Quand j'ai sorti *I'm your Man*, à 54 ans, j'étais vraiment à sec. Ce n'est pas métaphysique du tout : il fallait vraiment que je bosse. Depuis deux ans, je me dis que, matériellement, je pourrais arrêter, mais c'est vraiment la première fois de ma vie.

Q : Quand vous regardez votre vie, quel est le sentiment qui domine — la fierté, le regret, la déception, l'orgueil ?

R J'ai traversé des périodes auxquelles je ne pensais pas résister, des périodes dont je ne savais pas si elles auraient des conclusions heureuses. En réponse à votre question, le mot qui me viendrait est l'exact contraire de regret. Comme contraire de regret, je crois que le meilleur mot est gratitude.



Photo ROBERT NADON, La Presse ©

La directrice du TNM, Lorraine Pintal, et Yvon Deschamps, lors du tirage du concours *TNM* à Paris, hier matin.

Prix Gascon-Roux 2000-2001

La Presse

HIER, journée anniversaire du Théâtre du Nouveau Monde, les abonnés remettaient les prix Gascon-Roux pour la saison 2000-2001. Sept lauréats en tout ont été récompensés au cours de cette 15^e présentation.

Daniel Roussel a reçu le prix de la mise en scène pour *Les Variations énigmatiques*, pièce dans laquelle Guy Nadon (prix de l'interprétation masculine) tenait le rôle d'Abel Znorko. Sylvie Drapeau a pour sa part été honorée pour son interprétation de Lady Macbeth dans la pièce de Shakespeare montée par Fernand Rainville.

Du côté des concepteurs, quatre autres artistes ont reçu des prix : Michel Cusson (conception sonore

pour *Macbeth*), Claude Accolas (conception d'éclairages pour *Les Variations énigmatiques*), Mérédith Caron (conception de costumes pour *Dom Juan*) et Danièle Lévesque (conception de décor pour *Dom Juan*). Chaque lauréat a reçu un prix en argent de 500 \$ et une épinglette en or.

Par ailleurs, la gagnante du concours *TNM* à Paris tenu par *La Presse* et l'émission *C'est bien meilleur le matin*, à la Première Chaîne de Radio-Canada, est Véronique Léger de Montréal. M^{me} Léger gagne un voyage à Paris pour deux personnes incluant le transport aérien, six nuits d'hébergement et des billets pour assister à la pièce *L'Hiver de force* du TNM à l'Odéon-Théâtre de l'Europe.

EN BREF

Le prix Nobel de littérature sera décerné demain

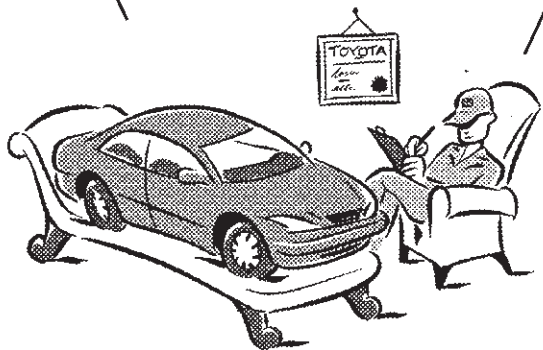
L'ACADÉMIE suédoise a annoncé hier que le prix Nobel de littérature 2001 serait décerné demain à 13 h, heure locale. La date d'attribution de ce prix est traditionnellement annoncée deux jours avant. L'histoire veut toutefois qu'elle ait lieu le plus souvent un jeudi du mois d'octobre. Le prix Nobel de médecine, qui lance la ronde de ces prestigieuses récompenses, a été décerné lundi à l'Américain Leland Hartwell et aux Britanniques R. Timothy Hunt et Paul Nurse pour leurs découvertes concernant « la régulation du cycle cellulaire ».

Vente d'oeuvres d'art

LA COLLECTION d'oeuvres sur papier des Petits Frères des pauvres sera mise en vente cette semaine. On y retrouvera notamment des lithographies de Stanley Cosgrove, de René Derouin, de Richard Lacroix et de Miyuki Tanobe. La vente se tiendra au grenier des Petits Frères (1380, rue Gilford) ; elle débute demain, de 17 h à 19 h, en présence de la marraine de l'événement, Clémence DesRochers. Elle se poursuivra de jeudi à samedi, de 13 h 30 à 20 h et se terminera dimanche, le 14 octobre, de 13 h 30 à 17 h. Les oeuvres sont vendues à prix fixes, premier arrivé, premier servi.

C'est bizarre... quand je roule, j'entends des voix.

Ce n'est que votre courroie d'entraînement qui crie. Nous allons régler la tension.



Forfait lubrification

Huile moteur et filtre d'origine Toyota. Inspection en 11 points incluse.

26⁹⁵\$

(taxes en sus)

Pour tous les modèles Toyota à l'exception des moteurs diesel. Des frais d'élimination des résidus peuvent s'appliquer.

Remplacement de la batterie

Batterie Supérieure 72 Toyota conçue selon les spécifications de Toyota.

Garantie de 72 mois au prorata.

Installation comprise

94⁹⁵\$

(taxes en sus)

Valide pour la plupart des modèles Toyota à 4 cylindres.

Remplacement des plaquettes de freins avant

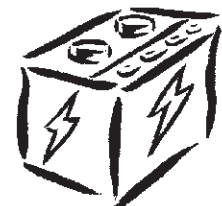
-Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota.
-Inspection et lubrification des étriers.
-Inspection des boyaux et des canalisations de freins.
-Essai sur route.

Installation comprise

99⁹⁵\$

(taxes en sus)

Tercel/Paseo/Echo/Corolla



Balai à neige en prime

Venez faire effectuer n'importe quel service figurant au menu d'entretien Toyota, y compris la lubrification à 26,95\$, et présentez votre Carte à PLUS\$. Vous recevrez alors en prime un balai à neige de luxe. Ne tardez pas, les quantités sont limitées.



Obtenez votre Carte à PLUS\$ GRATUITEMENT

Procurez-vous votre Carte à PLUS\$ chez votre concessionnaire Toyota. En plus de vous donner accès à une foule de privilèges, elle vous permet d'obtenir plus de 200 \$ de rabais applicables sur des pièces d'origine Toyota et sur le service effectué par les techniciens certifiés Toyota.

Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux : votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.



L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas

1-888-TOYOTA-8 • www.toyota.ca

BEN



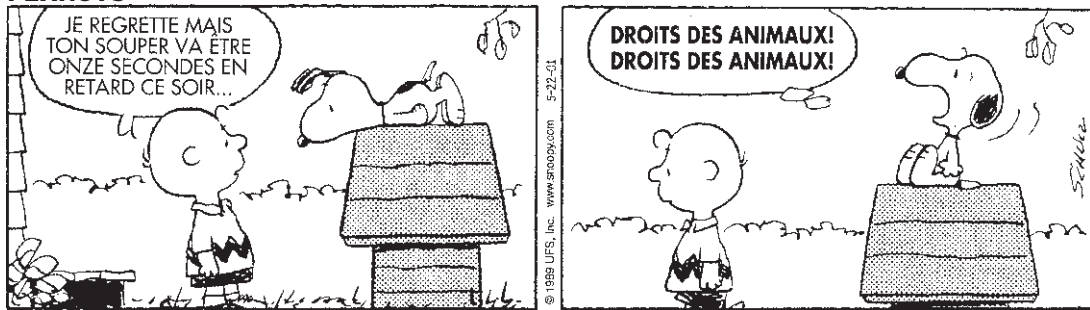
LA DÉVEINE



FRANK ET ERNEST



PEANUTS



PHILOMÈNE



GARFIELD



FERDINAND



DOCTEUR PATCH ADAMS

- 104 -

Mais le plus grand miracle de ma vie a peut-être été l'arrivée de mon fils Blake. D'abord, je pensais ne jamais pouvoir être père. Ensuite, lorsque Pammy est tombée enceinte, j'étais convaincu que je ne pourrais jamais soulever mon enfant. Je me le répétais constamment. Pourtant, je parvins à porter Blake jusqu'à ce qu'il ait trois ans. Mon dos est en très mauvais état. L'effort m'était douloureux, mais j'ai tout de même réussi à soulever mon fils jusqu'à ce qu'il pèse 15 kg. Aller au-delà m'aurait été impossible, mais l'amour et le désir d'être proche de lui et de le serrer dans mes bras m'a permis de surmonter tous mes handicaps et toutes mes douleurs. Patch me disait souvent: «Bon sang, Gareth, je ne peux pas croire que tu puisses encore trimballer ton fils en haut et en bas des escaliers!»

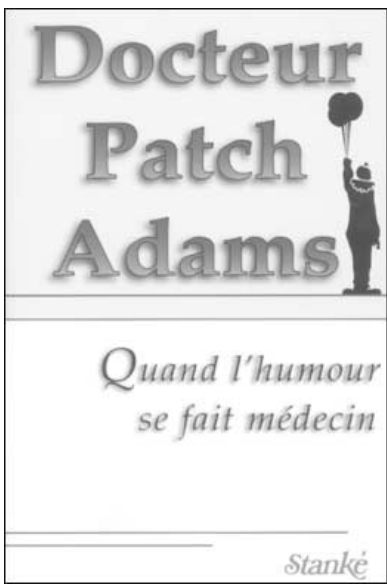
Au départ, je ne voulais pas avoir d'enfant et encore moins jouer le rôle du papa sportif. Je dois tout cela à l'enseignement de Patch. Nous avons tous besoin d'une bonne dose d'optimisme, d'éléments positifs, gratifiants et satisfaisants. Dans notre existence, c'était de pouvoir tenir mon fils dans mes bras. Cette manière d'envisager la vie fonctionne si bien que si les médecins n'en injectaient ne serait-ce qu'un soupçon à leurs patients, les avantages que ces derniers en retireraient leur permettraient de se demander comment ils ont pu s'apitoyer autrefois sur leurs petites misères.

10

LA GESTION DES RÊVEURS

L'objectif global d'une structure telle que l'Institut Gesundheit est de soutenir les efforts de gens enthousiastes qui veulent transformer cet univers en un endroit agréable et surtout, plus sain.

Comment un groupe de thérapeutes et de soignants bien intentionnés, idéalistes et aimant



s'amuser, peuvent-ils s'organiser pour que tout fonctionne bien? l'Institut Gesundheit, la structure est suffisamment originale pour en saisir toutes les subtilités au premier abord. En tant que défenseurs d'idées avancées, nous nous sommes efforcés de retourner aux origines du mécanisme des choses et avons élaboré des modèles organisationnels extrêmement différents de ceux que l'on trouve dans les schémas classiques.

Les principes qui nous guident à l'Institut Gesundheit sont les suivants:

1. Nos relations doivent être fondées sur l'amitié;
2. Notre motivation doit plonger ses racines dans la joie de rendre service;
3. S'amuser n'est pas seulement souhaitable: c'est l'une des conditions essentielles pour faire notre travail;
4. Chaque personne doit être responsable de sa propre satisfaction.

Lorsque nous nous engageons à fonder nos relations sur l'amitié, cela ne signifie pas que nous devons nous contenter d'être gentils envers les autres, de leur faire la conversation ou de clamer à tout

venant notre indéfectible amitié. Cela signifie que nous sommes désireux de mieux nous connaître, de nous renseigner sur les centres d'intérêt des gens, sur leurs sujets d'enthousiasme ou d'énervement. Cette relation fonctionne plus efficacement lorsqu'on se montre ouverts et honnêtes. Plus nous nous connaissons et plus évidents sont les liens qui nous rapprochent. Il en découle que nous sommes davantage enclins à nous soutenir mutuellement.

Cette organisation contraste sensiblement avec la structure organisationnelle type, qui a établi ses bases sur des rapports d'autorité et sur l'accomplissement de tâches. Comme amis, nous assumons une variété de rôles et de tâches dans un contexte de relations spontanées. Ces rôles et ces tâches sont comme si nous arborions une variété de chapeaux ou de costumes; en tant qu'amie, la personne ne change pas. L'un des avantages principaux est que, dans cet état d'esprit, nous pouvons modifier nos rôles de manière créative. Ainsi évitons-nous l'écueil qui consiste à laisser les gens coincés dans des situations qui peuvent se révéler malsaines pour eux.

À SUIVRE

Stanké

© Les Éditions internationales
Alain Stanké, 2000

ROM100E

MOT MYSTÈRE

PORTS - Un mot de 10 lettres

R E U Q R A B M E N O U M E A
E E R C N A S L U O F L C C E
F N N N O L I U Q B G N S N A
U I U O G E L A S E A I O O B
G J S O L I O L I R N L V P A
E G M O K P O G F I E A O L N
E N A K G Y D E U C E M D E N
L O S A K A E R R L L S E E A
O H E O R A L A U A O E T G M
N C T S E R B L M E R B N A P
G N E T S I T U E T L U I E O
X I D A C E I B N G L O Z T P
A C I R A B L E O E E E M E O
F E C I L O P C E U T A I E R
S N E E E K S K T A B A R K I

ALGER	ENTREE	LUBECK	QUILON
ALGEE	ESCALE	LULEA	RABAT
ANCRE	FRANC	MALMO	REFUGE
ANNABA	GAETE	MEDAN	RUFISQUE
ARICA	GEELONG	MOKPO	SAMSUN
BARCELONE	GELA	MOLE	SETE
BEIRA	ILOILO	NAMPO	SFAX
CADIX	IZMIR	NICE	SPLIT
CEUTA	KEELUNG	NOUMEA	STARIE
CHONGJIN	KIEL	OSAKA	TOKYO
CIREBON	KOBE	OSLO	ULSAN
DARSE	LAGOS	POLICE	VIGO
EMBARQUER	LOBITO	PONCE	
EMDEN	LOME	PORI	

Solution du dernier problème : GRAVILLON

10/10/2001

10752

DICTIONNAIRE DES MOTS CROISÉS

Lise Beaudry - 19,95\$

Noms propres et communs
200000 mots

Pour réussir toutes vos grilles
En vente dans les librairies
et les bons magasins

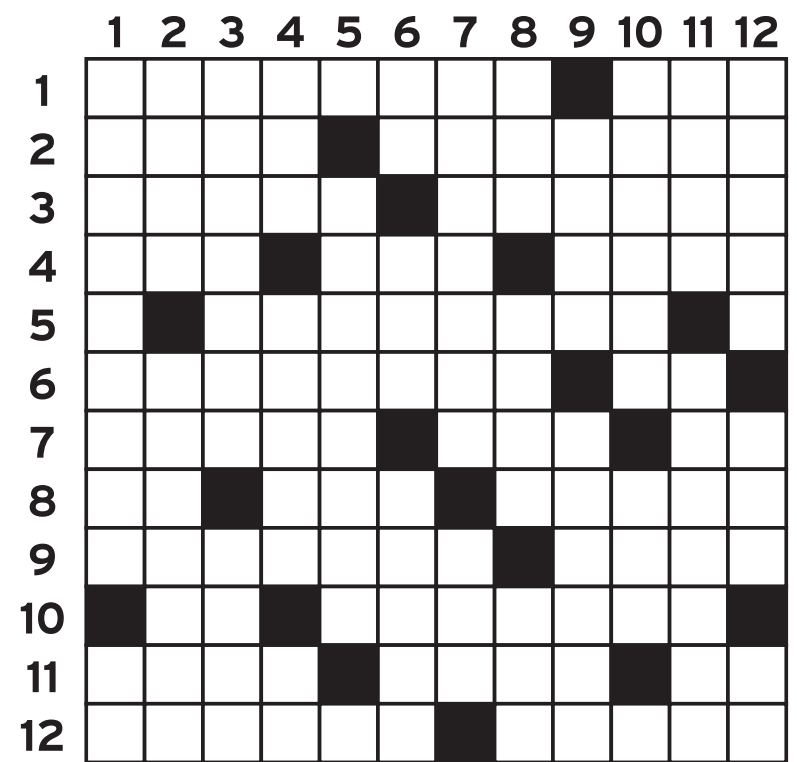
www.quebecoreditions.com

LES ÉDITIONS
Quebecor

7, chemin Bates, Outremont
(Québec) H2V 1A6
Tél. (514) 270-1746

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



10 octobre 2001

06236

HORIZONTALEMENT

- 1 Attenant - Petit singe.
- 2 Démonstratif - Qui aime à faire le mal.
- 3 Multiplet comprenant huit éléments binaires - Palpable.
- 4 Pronom interrogatif - Copain - Lever les pieds de derrière.
- 5 Politesse raffinée.
- 6 Injurier - Île de France.
- 7 Fait partie de la famille - Indique que l'on cite - Onze.
- 8 Électronvolt - Détesté - Faire payer un prix excessif.
- 9 Elle est dans la lune - Statue grecque.
- 10 Largeur d'une étoffe - Papillon de nuit.
- 11 Peut se mettre dans le bain - On peut la faire au beurre noir - À lui.
- 12 Malfaiteur - Sanguinaire.

VERTICALEMENT

- 1 (Se) lier avec des personnes peu recommandables - Abréviation chrétienne.
- 2 Désenchanté - Aplanir.
- 3 Qui rapporte beaucoup d'argent - Poilu.

- 4 Ligne principale - Endroit où s'activent de nombreuses personnes - Société anonyme.
- 5 Oeuvres picturales.
- 6 Éminence - Qui n'a pas d'éclat - Chamois.
- 7 On y fait entrer de l'air - On y forme des administratrices.
- 8 Zigouillé - Partie de l'œil - Drôle d'habitude.
- 9 Se dit d'un vin blanc très acide - Dissimuler.
- 10 Dire bonjour - Division d'un code.
- 11 Élytre - Ablation.
- 12 Passe à Grenoble - Courroux - Aluminium.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	E	X	P	I	R	A	T	I	O	N	S
2	M	E	U	L	E	E	N	R	O	B	E
3	B	R	I	S	T	O	L	A	N	O	N
4	R	U	S	O	B	L	I	G	E	R	
5	O	S	S	E	U	S	E	E	T	N	A
6	U	A	T	R	E	D	U	R	E	R	
7	I	G	N	E	D	A	R	S	E	R	
8	L	O	T	D	E	C	U	E	B	I	
9	L	U	E	U	R	C	I	S	E	L	E
10	E	T	S	O	U	R	D	E	S	E	R
11	R	E	C	E	L	O	E	D	E	M	E
12	R	A	E	T	C	U	N	E	S		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

06235

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

10 octobre 2001

Page C8 manquante